

32004R1292

15.7.2004

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

L 243/23

**NAŘÍZENÍ RADY (ES, Euratom) č. 1292/2004
ze dne 30. dubna 2004,**

kterým se mění nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora a předsedy, členů a tajemníka Soudu prvního stupně

RADA EVROPSKÉ UNIE,

prvního stupně, je třeba uведенé nařízení odpovídajícím způsobem změnit,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 210 této smlouvy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 123 této smlouvy,

Článek 1

Nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se mění takto:

s ohledem na návrh nařízení předložený Komisí dne 2. dubna 2004,

1) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

vzhledem k těmto důvodům:

„Pro účely tohoto nařízení se s nemanželským partnerstvím nakládá jako s manželstvím, pokud byly splněny všechny podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. c) přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství. Nesezdaný partner člena nebo bývalého člena se v rámci systému nemocenského pojištění považuje za jeho manžela nebo manželku, pokud jsou splněny podmínky stanovené v odst. 2 písm. c) bodech i), ii) a iii) uvedeného článku.“

(1) Rada je příslušná stanovit platové poměry předsedy a členů Komise, předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora a předsedy, členů a tajemníka Soudu prvního stupně.

2. a) V článku 2 a 21a se slova „v platové třídě A 1 v posledním stupni“ nahrazují slovy „v platové třídě 16 ve třetím stupni“;

(2) Nařízení (ES, Euratom) č. 723/2004 ⁽¹⁾ změnilo nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾, kterým se stanoví služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství.

b) v článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Od 1. května 2004 do 30. dubna 2006 se však slova „v platové třídě 16 ve třetím stupni“ v odstavcích 1 a 2 nahrazují slovy „v platové třídě A*16 ve třetím stupni.“

(3) Jelikož podle nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom ⁽³⁾ se řada ustanovení výše uvedeného služebního řádu použije obdobně pro členy Komise, Soudního dvora a Soudu

3) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4b

⁽¹⁾ Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 723/2004.

⁽³⁾ Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, ESUO, Euratom) č. 2778/98 (Úř. věst. L 347, 23.12.1998, s. 1).

Článek 17 přílohy VII služebního řádu se použije obdobně pro předsedu a členy Komise, předsedu, soudce, generální advokáty a tajemníka Soudního dvora a předsedu, členy a tajemníka Soudu prvního stupně.“

4) V čl. 6 písm. c) se zrušují slova „pro úředníka platové třídy A 1“.

5) Článek 9 se mění takto:

— v prvním pododstavci se sazba 4,5 % nahrazuje sazbou 4,275 %;

— doplňuje se nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od prvního pododstavce činí důchod členů Komise a Soudního dvora, kteří byli ve funkci před 1. květnem 2004 a setrvali do konce svého funkčního období v Komisi nebo u Soudního dvora, za každý celý rok ve funkci 4,5 % naposledy pobíraného základního platu.“

6) Článek 11 se mění takto:

a) třetí pododstavec se nahrazuje tímto:

„Na bývalé členy Komise nebo Soudního dvora se však vztahuje článek 72 služebního řádu úředníků Evropských společenství, pokud nevykonávají výdělečnou činnost a nemohou být kryti systémem státního nemocenského pojištění.“;

b) ve čtvrtém a pátém pododstavci se číslo 60 nahrazuje číslem 63;

c) v pátém pododstavci se zrušují slova „která by mu umožňovala, aby se na něj vztahoval jiný veřejný systém nemocenského pojištění“.

7) Článek 15 se mění takto:

a) v odstavci 1:

— v prvním pododstavci se slova „Vdova a vyživované děti člena“ se nahrazují slovy „Pozůstalý manžel nebo pozůstalá manželka a děti vyživované v době úmrtí člena“;

— v první odrážce druhého pododstavce se slova „pro vdovu“ nahrazují slovy „pro pozůstalého manžela nebo pozůstalou manželku“;

— v druhé odrážce druhého pododstavce se slova „pokud matka stále žije“ nahrazují slovy „pokud matka nebo otec stále žije“;

— v první odrážce třetího pododstavce se slova „vdovský důchod“ nahrazují slovy „pozůstalostní důchod pozůstalého manžela nebo pozůstalé manželky“;

b) v odstavci 5 se za slovo „manželka“ doplňují slova „nebo manžel“;

c) v odstavci 6 se slova „Nárok vdovy na vdovský důchod“ nahrazují slovy „Nárok pozůstalého manžela nebo pozůstalé manželky na pozůstalostní důchod“;

d) v odstavci 7 se slovo „vdovu“ nahrazuje slovy „pozůstalého manžela nebo pozůstalou manželku“;

e) v odstavci 8 se slovo „Vdova“ nahrazuje slovy „Pozůstalý manžel nebo pozůstalá manželka“.

8) Článek 19 se mění takto:

a) v odstavci 1 se slova „v méně zemi, ve které je orgán zatímně umístěn“ nahrazují slovy „v eurech“;

b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pro částky poskytované podle článků 7, 8, 10 a 15 se nepoužijí žádné opravné koeficienty.“

Příjemcům s bydlištěm v Evropské unii se tyto částky vyplácejí v eurech do banky v zemi bydliště.

Příjemcům s bydlištěm mimo Evropskou unii se důchody vyplácejí v eurech do banky v zemi bydliště. Výjimečně mohou být důchody vypláceny v eurech do banky v zemi, ve které má orgán sídlo, nebo v cizí měně v zemi bydliště příjemce, přičemž dojde k převodu na základě nejaktuálnějšího směnného kurzu používaného při plnění souhrnného rozpočtu Evropských společenství.“

9) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 21b

1. Články 14, 15, 16, 17 a 19 přílohy XIII služebního řádu úředníků Evropských společenství se použijí obdobně pro předsedu a členy Komise, předsedu, soudce, generální advokáty a tajemníka Soudního dvora a předsedu, členy a tajemníka Soudu prvního stupně.

2. Články 20, 24 a 25 přílohy XIII služebního řádu úředníků Evropských společenství se použijí obdobně pro příjemce částek poskytovaných podle článků 7, 8, 10 a 15.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. května 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2004.

Za Radu

předseda

B. COWEN
